

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 90 (2003)  
**Heft:** 1/2: Schulhäuser = Ecoles = Schools  
  
**Rubrik:** Firmennachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Termin: 14. Februar 2003  
**Lausanne jardins 2004**  
 Ideenwettbewerb, international  
[www.lausannejardins.ch](http://www.lausannejardins.ch)

Termin: 28. Februar 2003  
**Werkbeiträge/sechsmonatiger  
 Atelieraufenthalt in Paris für  
 KünstlerInnen Kanton Zürich.**  
 5 Jahre Wohnsitz im Kanton,  
 bis Jahrgang 1963  
[fachstell-kultur@ji.zh.ch](mailto:fachstell-kultur@ji.zh.ch)

Termin: 1. März 2003  
**Studien- und Forschungsstipendien  
 für junge IngenieurInnen**  
 EPFL, Forschungskommission  
 der SATW, Tel. 021 693 38 10,  
[evelyn.rovero@epfl.ch](mailto:evelyn.rovero@epfl.ch)

Termin: 1. März 2003  
**International Design Award**  
 Innovative Projekte mit  
 Verbundsicherheitsglas,  
 realisiert bis 31.12.2002  
 International, Architekten  
 und Designer  
 Solutia, St. Louis, Missouri  
[www.vanceva.com/design](http://www.vanceva.com/design)

Termin: 17. März 2003  
**Licht-Architektur-Preis 2003**  
 Messe Frankfurt/Deutsches  
 Architektur Museum  
[www.licht-architektur-preis.de](http://www.licht-architektur-preis.de)

Termin: 21. März 2003  
**Auszeichnung historisches  
 Hotel/Restaurant des Jahres 2004**  
 Schweiz; gut erhalten, kürzlich  
 restauriert oder mit neuen Anbauten  
 ICOMOS Schweiz, Brünigstrasse 178,  
 6060 Sarnen, Tel. 041 666 62 51,  
[denkmalpflege@ow.ch](mailto:denkmalpflege@ow.ch)

Termin: 31. März 2003  
**Sommeratelier, 30.6.–30.8.**  
[www.shedmeisenwerk.ch](http://www.shedmeisenwerk.ch)

Termin: 31. März 2003  
**Textile Strukturen für neues Bauen**  
 Studentenwettbewerb  
 Arbeitskreis für textile Architektur  
[www.textile-architecture.com](http://www.textile-architecture.com)

Termin: 31. März 2003  
**arch+ Preis 2002**  
**Urbane Tendenzen**  
 Absolventen aller Hochschulen,  
 WS 01/02 – WS 02/03,  
 international  
[www.archplus.baunetz.de](http://www.archplus.baunetz.de)

Termin: 9. Mai 2003  
**IOC/IAKS Award, internationaler  
 Preis für Sport- und Freizeit-Bauten  
 1995–2000**  
[www.iaks.info](http://www.iaks.info)

Termin: 31. März 2003  
**Sommeratelier, 30.6.–30.8.**  
 Architektonisch-atmosphärische  
 Einrichtung der Shedhalle  
[www.shedmeisenwerk.ch](http://www.shedmeisenwerk.ch)

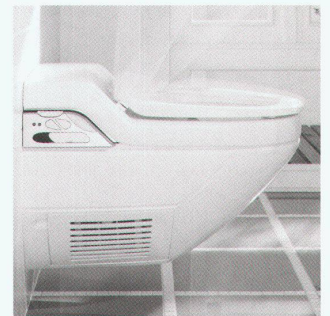
Termin: 31. Mai 2003  
**Designpreis Schweiz**  
[www.designpreis.ch](http://www.designpreis.ch)

Für weitere Ausschreibungen verwei-  
 sen wir auf folgende Webadressen,  
 die in den meisten Fällen auch über  
 entschiedene Wettbewerbe informieren.

[www.arcguide.de](http://www.arcguide.de)  
[www.archiprix.org](http://www.archiprix.org)  
[www.arch-forum.ch](http://www.arch-forum.ch)  
[www.archiworld.it](http://www.archiworld.it)  
[www.archi.fr/EUROPAN](http://www.archi.fr/EUROPAN)  
[www.architecture.com](http://www.architecture.com)  
[www.bauwelt.de](http://www.bauwelt.de)  
[www.dal-aa.dk](http://www.dal-aa.dk)  
[www.energie.zh.ch](http://www.energie.zh.ch)  
[www.eu-competition.org](http://www.eu-competition.org)  
[www.hochparterre.ch/wettbewerbe](http://www.hochparterre.ch/wettbewerbe)  
[www.nextroom.ch](http://www.nextroom.ch)  
[www.ribacompetitions.com](http://www.ribacompetitions.com)  
[www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)  
[www.tektorum.de](http://www.tektorum.de)  
[www.wettbewerbe.BauNetz.de](http://www.wettbewerbe.BauNetz.de)  
[www.wettbewerbe-aktuell.de](http://www.wettbewerbe-aktuell.de)  
[www.uia-architectes.org](http://www.uia-architectes.org)

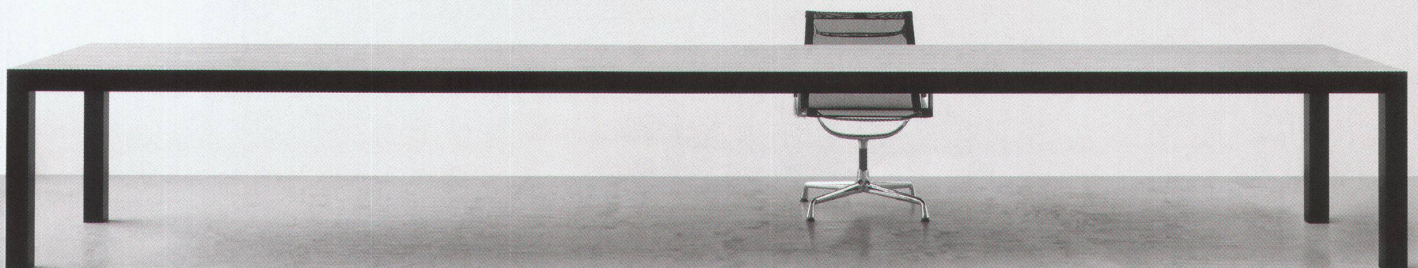
## Dusch-WC unter Putz

Auf der Swissbau in Basel präsentierte  
 die Balena AG die erste vollautoma-  
 tische Dusch-WC-Komplettanlage,  
 passend zu Standard-Unterputz-In-  
 stallationen. Die gesamte Dusch-  
 WC-Technik versteckt sich hinter der  
 Verschalung rund um die WC-Keramik.



Der volle, sattweiche Duschstrahl  
 kann genau positioniert und damit  
 den individuellen Bedürfnissen an-  
 gepasst werden. Neben Föhn und  
 Geruchsabsaugung bietet das Balena  
 UP 8000 verschiedene Neuheiten  
 wie Massagestrahl, Oszillations- und  
 Hygienefunktion. Die Bedienung  
 erfolgt per Tastendruck am Gerät  
 oder mit der Fernbedienung, die  
 Montage ist einfach. Das Balena UP  
 8000 ist, mit allen Funktionen, in vier  
 gängigen Sanitärfarben erhältlich.  
**Balena AG, 9606 Bütschwil**  
[www.balena.ch](http://www.balena.ch)

## Oswald zeigt: Tisch



Der überlange Tisch für den Wohn-  
 und Arbeitsbereich.  
 Diverse Längen bis 5 Meter mit  
 nur 4 Füßen.

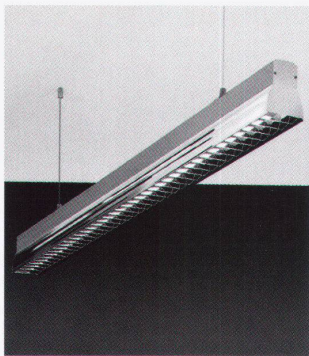
Gefertigt in den Tischblattoberflächen  
 Holz, Linoleum und Kunstharz.  
 Beine und Seiten Holz gebeizt, lackiert.

Design: Silvio Schmed BSA SWB

Verlangen Sie unsere Prospekte,  
 besuchen Sie den Ausstellungsraum  
 oder unsere Homepage.

Ph. Oswald  
 Schreinerei und Innenausbau AG  
 Telefon +41 1 850 11 58  
 E-mail [info@ph-oswald.ch](mailto:info@ph-oswald.ch)  
[www.ph-oswald.ch](http://www.ph-oswald.ch)





## Lichtsystem in gutem Design

RTX II im Design von Charles Keller ist die erfolgreiche Weiterentwicklung des Lichtsystems RTX – avantgardistisch in Material und Form, mit ausgezeichnete Lichttechnik für blend-freies Licht in Büro und Schule, vielseitig einsetzbar und dank ihrer direkten Abstrahlcharakteristik überaus wirtschaftlich. Das neue design-orientierte Lichtsystem RTX II von Zumtobel Staff ist sowohl als Einzel-leuchte wie auch als Lichtbandsystem verfügbar. Es bietet damit eine Fülle von Lösungen für ein breites Anwendungsspektrum. Dank der neuen T16-Leuchtstofflampen entspricht RTX II dem Wunsch nach Kleinheit bei Lichtbandsystemen. Das kantige Aluminium-Strangpressprofil gibt der Leuchte ihren klaren, stabilen Look, ihre zurückhaltende Form fügt sich unauffällig in zeitgemässe Architek-turen ein.

Der aus einem Stück gefertigte Raster aus natureloxiertem Aluminium, typisches Merkmal der RTX II-Familie, unterstützt diesen kompakten Eindruck. Im Büro erfüllt RTX II höchste ge-stalterische Ansprüche, ohne sich in den Vordergrund zu drängen, und garantiert dank perfekter Entblen-dung angenehmes Licht für moderne Computerarbeitsplätze. In Schul- und Seminarräumen überzeugt RTX II als effiziente Beleuchtungslösung, die dank ausgezeichneter Blendbegren-zung das Lernen erleichtert und die Konzentrationsfähigkeit erhöht. Der spezielle RTX II Wallwasher sorgt für die gleichmässige Beleuchtung der Wandtafel und damit auch hier für beste Licht- und Sehbedingungen. Sämtliche Mitglieder der RTX II-Fami-lie verfügen über die technischen Voraussetzungen für den Betrieb in Lichtmanagementsystemen.

**Zumtobel Staff**  
[www.zumtobelstaff.com](http://www.zumtobelstaff.com)

## Innovative Antriebstechnik

Mit neuartigen, maschinenraumlosen Antriebssystemem stellt sich die Schweizer AS Aufzüge AG erfolgreich der starken, internationalen Kon-kurrenz. Der Personenaufzug «Winner» z.B. ist ein kostengünstiger Personen-aufzug auf hohem Qualitätsniveau und erzielt dank seinem maschinen-raumlosen «Integra»-Antrieb beacht-liche Raum- und Energievorteile. Der Antrieb ist beidseitig der Kabine auf einem beliebigem Stockwerk po-sitionierbar und ermöglicht nebst gerin-ger Schachtkopfhöhe auch minimale Schachtmasse. Der «Winner» ent-spricht der neuen Aufzugsnorm EN 81. Mit dem Warenaufzug «Genius» lancierte AS als Weltneuheit ein sauberes, maschinenraumloses Hydraulik-konzept, das auf schweizerische Be-dürfnisse abgestimmt ist. Durch die Möglichkeit, Energie mittels eines hydro-pneumatischen Speichers ge-zielt abzugeben, werden tiefste Ener-gie- und Anschlusswerte realisierbar. Dank hohem Ausführungsstandard ist «Genius» andauernden und starken Belastungen gewachsen.

Der kürzlich erschienene Planungs-katalog «Lift.ch» zeigt, wo welcher Lift am sinnvollsten eingesetzt wird. Die Übersicht umfasst maschinen-raumlose und konventionelle elektro-mechanische und hydraulische An-triebssysteme für den Personen- und Lastentransport aller Gewichtsklassen. Auch Planungsschemen für Glas- und Panoramalifte oder Aufzüge für die Industrie sind darin zu finden. Geht der Anspruch über standardisierte Aufzugslösungen hinaus, stehen die Spezialisten der AS Aufzüge bei der Planung zur Seite.

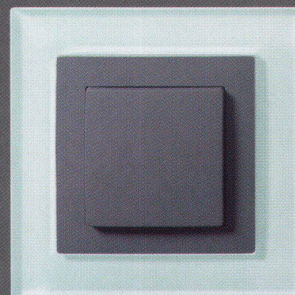
**AS Aufzüge AG, St. Gallen**  
[www.lift.ch](http://www.lift.ch)



LevySidus  
Schalter- und  
Steckdosen-  
sortiment aus-  
gezeichnet  
mit dem inter-  
nationalen  
Designpreis  
red dot 2002

**LEVYsidus™**

**See me. Feel me. Try me.**



LevySidus Glas/Softtouch

- 22 Farb-/Materialkombinationen in Kunststoff, echtem Edel-stahl, Glas und Granit
- Zusätzlich mit «Softtouch», dem speziellen Tastgefühl
- Vollsortiment mit dem legendären Levy-Schaltmechanismus
- Kompatibel mit den Fabrikaten Gira, R&M, ITplus, BKS, Gets, Ditec, Somfy

Bestellen Sie das **Musterböchli** (gratis) mit dem Originalschalter:  
[elektro@levyfilms.ch](mailto:elektro@levyfilms.ch)

**creative electronic concepts** Levy Films AG, Lothringerstrasse 165  
CH-4013 Basel, Telefon 061 386 11 32, Fax 061 386 11 69  
[www.levyfilms.ch](http://www.levyfilms.ch), [elektro@levyfilms.ch](mailto:elektro@levyfilms.ch)

DIE VIERTE GENERATION VON L+S



**Mehr Design + Technics, als Sie denken**

Wir freuen uns Ihnen die 4. Generation Schulmöbel präsentieren zu dürfen. Neben dem herausragenden Design erwarten Sie viele technische Highlights, welche den An-sprüchen an die "Bewegte Schule" voll entsprechen. Sie werden überrascht sein, wie sich das Arbeitsumfeld mit Hilfe präziser technischer Lösungen angenehmer und er-gonomisch sinnvoller gestalten lässt. Überzeugen Sie sich selbst und fordern Sie wei-tere Informationen an!

**Langhans + Schondelmaier AG, CH-6580 Sommeri**  
Telefon +41 71 414 01 10, Telefax +41 71 414 01 15, [www.lunds.ch](http://www.lunds.ch), [info@lunds.ch](mailto:info@lunds.ch)